

惊

鸠

十

动

物

故

事

独耳大鹿

[日] 棕 鸠十 著



棕 鸠十動物の物語
片耳の大シカ

世界儿童畅销书

少年儿童出版社

世界儿童畅销书

独耳大鹿

[日本] 椋 鸠十 著

叶荣鼎 译

少年儿童出版社

本书根据原作《大造じいさんとガン》

《片耳の大シカ》《孤島の野犬》翻译

原出版者：日本偕成社

© 1999 日本偕成社授权出版

版权所有 翻印必究

独耳大鹿

[日] 棕 鸠十 著

叶荣鼎 译

[日] 武部本一郎 绘画

赵晓音 装帧

责任编辑 郑春华 美术编辑 赵晓音

责任校对 黄 岚 技术编辑 杨林炳

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路 1538 号

邮政编码 200052

全国新华书店经销

上海市印刷十二厂排版

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 787×1092 1/36

印张 4 $\frac{1}{18}$ 插页 2

字数 70,000

1999 年 4 月第 1 版

1999 年 4 月第 1 次印刷

印数 1-6,000

ISBN 7-5324-3752-3/1 · 1617(儿)

定价：6.20 元



关于棕鸠十

本名,久保田彦穗;笔名,棕鸠十;日本长野县人,生于1905年1月22日,早年毕业于日本法政大学国文专业。历任鹿儿岛县图书馆馆长、鹿儿岛女子短期大学教授。

棕鸠十系日本著名的儿童文学家,其代表作有《独耳大鹿》和《鼠岛的故事》等。

《棕鸠十全集》共12卷,无论思想性,还是艺术性,都为日本儿童文学的发展掀开了新的历史篇章,在日本久负盛名。

棕鸠十,出生在长野县赤石山脉的主峰——鬼面山山脚下的乔木村。赤石山脉(在长野县、山梨县和静岡县的交界处),山势险峻,诸峰重叠,怪石嶙峋,奇峭峻绝,被誉为日本境内的“欧洲南阿尔卑斯大山脉”。

孩提时代,棕鸠十随其经营牧场的父亲整天与动物玩耍,还常随其父亲上山打猎。一有空闲,便缠着父亲以及其他打猎好手给自己讲

他们的狩猎故事和饲养野生动物的经历；掠鸠十一边听一边暗记，经过自己编排，编成脍炙人口的故事后，讲给其他小朋友们听；他还经常潜心观察、悉心揣摩野生动物和家畜的行动规律、生活习性等，如痴如迷。

掠鸠十生长在赤石山脉的大山脚下，熟知大自然，熟知动物界。故此，其笔下的“掠鸠十动物园”，栩栩如生，惟妙惟肖。大鹿、熊、家犬、野犬、猴、猫、乌鸦、大雁、野猪、狐狸、河獭、土龙、老鼠、凯利鸟、黄蜂等动物内心的感情世界，经过掠鸠十的拟人手法表现，刻画得淋漓尽致，有血有肉，读来可亲，听来可信，让人回味无穷，难以忘怀。

掠鸠十的作品，取材广泛，构思独特精巧，线条流畅通俗，语言朴实生动，主题鲜明易懂，但又绝无说教，成功地塑造了一系列感人肺腑且活泼可爱的动物形象。读掠鸠十的作品，不但能得到许多有关动物的知识、受到良好道德品行的启发和教育，而且从他对人与动物关系的描写中，能使我们从更广泛的角度和深刻的意义上，去理解他的作品。从这个意义上讲，掠鸠十就不单单是一位杰出的儿童文学、动物文学作家了。



椋鸠十十分关注少年儿童的知识结构教育，他倡导的“每天二十分钟阅读课外读物活动”，在日本全国产生了极大的影响，为拓宽少年儿童的知识视野，为少年儿童的全面发展和健康成长起到了积极的作用。

《椋鸠十全集》被日本文部省指定为向中小学生推荐的课外读物；其中多篇作品被文部省指定编入中小学生的教材，在日本全国的少年儿童中间拥有众多的读者。

椋鸠十的动物故事，先后获得日本文部大臣颁发的文化勋章，南日本文化奖、西日本文化奖、未明文学奖、红鸟文学奖、山系儿童出版文化奖等文化勋章。椋鸠十笔下的“动物园”，为日本乃至世界的动物文学、儿童文学作出了卓越的贡献，堪称世界文库的瑰宝之一。

这是三本非常精彩的短篇动物故事集，比较集中地反映了椋鸠十的创作风格，特介绍给我国广大的少年儿童读者。

——译者 叶荣鼎

目 录 (第一辑)

森林主人	1
黄蜂骚乱	16
大鹿夫妇	30
改邪归正	45
独耳大鹿	59
选择	71
无限忠诚	83
爷爷家的保护神	98
乌鸦趣事	115
金色猴岛	134
大鸮与猴	140
标本犬	146
放跑猎物的猎人	152



森林主人

一、威 严

天上，星星犹如无数颗水灵欲滴的紫葡萄，向着大地不停地眨巴着眼睛。

地上，栗野岳的原始森林里，宛如常年干涸的枯井井底，伸手不见五指。

在这黑暗的世界里，夹杂着一个巴掌大的积水坑。那浅显的积水，泛现出微微的银色光泽，映出时隐时现的星空一角，为黑压压的森林带来了一丝光明。

虽天色已晚，可密密的森林还没有进入酣睡的梦乡。

秋风阵阵飘来，松树、樟树们不时摆动着相互拥挤在一起的树枝，发出“吱啊吱”的碰撞声；小松鼠们蹑手蹑脚，到处乱窜，寻找隐蔽的树枝；兔子们惊恐万状，纷纷逃离洞穴，移居他乡。

积水坑周围，晃动许多身影。有的互相用身体磨擦对方身上的污垢，有的躺在地上“夫，夫”喘着粗气。

一轮明月升起在夜空，水晶一般透明无瑕。明亮的月光穿过网一般的枝叶间隙，照射在积水坑上，映照出十五六头模模糊糊的野猪身影。

它们东倒西歪地躺在积水坑边休息。有的野猪则径直走到附近的大樟树旁边，摇晃着坚硬的躯体，使劲地磨擦着树干，每一头野猪都重复着同样的动作。也许这样的磨擦动作，对于消灭身上的跳蚤最为有效。

随着灌木丛中传来的“噼噼啪啪”脚步声，走出一头身材高大的野猪。它神情严肃，威风凛凛。它那高大的身躯，比一般的野猪大一倍之多。它那宽大而又锋利的獠牙，在月光下折射出令人毛骨悚然的寒光。

它慢慢地走进野猪群体中间，那些正在磨擦身体的野猪见它走来，不约而同地停止了“自由行动”，纷纷让在一边，请大野猪“独个洗澡”。大野猪一边用它那坚硬的身体磨擦大树的主干，一边“呼呼”喘着大气。

这头最后出现的大野猪，就是猎人们常说



的栗野岳的“森林主人”。

二、无影无踪

清晨，弥漫的白雾笼罩着栗野岳的原始森林。就在这时候，有五个荷枪实弹的猎人和他们的五条猎犬正在大雾中快步穿梭，朝着森林中间的积水坑方向移动。不一会儿，他们来到了积水坑周围，在地上发现了小公牛蹄子般大的脚印。其中，有一位猎人指着大脚印果断地说：

“是那家伙。”

“是的，一定是它。”有人随声附和。就这短短的两句话，则可以判断出五个猎人在追寻什么。这粗大的脚印横穿灌木丛，足足有一公里长。可是，再往前走，小石块比比皆是，靠人的肉眼再也无法判断出野猪的脚印。

不过，追寻到这里，应该说已经成功一半了。因为在他们的身后，跟着五条训练有素、整装待发的猎犬。猎人们相互点点头，松开手中的牵绳，该轮到猎犬们发挥长处的时候了。迄今为止，这些猎犬在捕捉野猪的时候，对猎人的意图心领神会，每一次任务都完成得非常出

色。

此刻，猎犬们撒开四腿，开始追踪正在附近的大野猪。

这五个猎人系自由组合，长时间跟踪着这头被誉为“森林主人”的大野猪。他们对它的模样、行动规律以及脚印大小完全了如指掌。

正午时分，烈日当头，白云悠悠。然而，既不见猎犬返回，也不见报信的吼叫声。长年累月的打猎生活，使猎人们的忍耐毅力超出了一般常人。他们深信自己的猎犬，决不会空手而归。他们不急不躁地坐在樵树树枝上，掏出沾有甜酱的大饭团，津津有味地吃了起来。个个显得从容不迫，镇定自若。

夕阳掠山，一望无际的高山峻岭仿佛披上了紫绛色的长袍，威武雄壮。然而，仍不见猎犬们凯旋归来的踪影。自从靠打猎谋生以来，还从未碰到过这样的情况。

时光无情地消逝，太阳下山了，猎人们开始慌慌张张地吹起了口哨“嚯，嚯，嚯”。可是，凌厉的口哨声，顷刻间被黑压压的树林吞噬而失去了往日的威力。

夜深了，五条猎犬仍然没有回来。

三、殊死搏斗

五条脱了缰绳的猎犬，到底怎么啦？！

说到五条猎犬，应该回过头来说一下栗野岳的“森林主人”。

据说野猪窝都在密林深处的地下洞穴里，深度一米左右。野猪用嘴巴衔来狗尾巴草和芒草的嫩叶，铺设在洞穴里。为了防止雨雪的侵袭，洞穴上还设有顶盖。

“森林主人”也不例外，用同样的方法为自己建造了安乐窝。隔壁也有洞穴，居住着今年刚产下的四头野猪崽和去年诞生的三头野猪，还有它们的野猪妈妈。这洞穴以野猪妈妈为中心，七头野猪都是“森林主人”的孩子。今年产下的四头野猪崽，其背上竖纹，猎人们称背上有竖纹的野猪崽为“瓜崽”。去年诞生的三头野猪已经长大，背上的纹路也就随之消失。此刻，它们与母亲偎依在一起。

昨天夜里，它们全家与其他野猪一起拥到村庄附近的旱地里，挖萨摩芋吃，个个吃得肚子胀鼓鼓的。现在，金秋的阳光照得洞穴暖洋洋的，“森林主人”一家正迷迷糊糊，似睡非睡地躺

在洞穴里享福。

突然，“森林主人”竖起耳朵，警觉地睁开了眼睛。那徐徐吹来的秋风里，夹带着令野猪担心的气味。它惊醒了，那是猎犬或是野犬的气味。从它父亲开始，上溯到过去的祖祖辈辈都深受犬害，一致认为犬是它们最危险的敌人。

“森林主人”怒气冲冲，“卡秀卡秀”地活动了一下尖利的牙齿。丈夫在摩拳擦掌，妻子毫不慌张。野猪妈妈斗志昂扬，背上的鬃毛陡然竖了起来。猎犬的气味越来越近，越来越浓。“森林主人”一家仍然呆在洞穴里，不慌不忙的。

猎犬们走到离洞穴仅十米左右的地方，开始速度减慢。它们时而后退，时而前进，时而前进，时而后退，“汪汪汪”地大吼起来。五条猎犬的狂喊大吼，像一锅鼎沸的开水。

倘若一般的野猪，听到交织在一起的狂吠声，早就按捺不住了，蹿出洞口夺路而逃。可是，“森林主人”与猎人、猎犬周旋和较量了十多年，都是以胜利或者巧妙躲开而告终。

“森林主人”深知在这种场合出逃是最危险的。尤其令它担心的，是猎犬们的吼叫声会引来荷枪实弹的猎人。眼下，自己还拖着一个大

家庭，必须调虎离山，把犬引开，否则，全家遭殃。它一声不吭，等待着有利时机。

先赶到的两条猎犬见“森林主人”不出洞交战，忍耐不住了，冲到了洞穴的旁边。“嗖！”犹如黑色的子弹飞出枪膛，乌鸦一般黑的“森林主人”从洞穴里蹿了出来。两条猎犬还没有弄清是怎么回事，已经被“森林主人”的牙齿咬得鲜血淋漓，皮开肉绽，还被它甩了一个嘴啃地。

其它三条猎犬见同伴被突然打倒在地，赶紧往后撤。但是，它们毕竟受过良好的训练。它们肩并肩，改后退为冲锋，“呼”的一下，扑向“森林主人”。顿时四个野性大发的动物扭成一团，在地上滚过来翻过去。黑色的尘土四处飞扬，吼叫声、撞击声就像汹涌的波涛，响彻整个森林、整个山岳，发出了阵阵回声。

少顷，偃旗息鼓，鸦雀无声，顷刻间，原始森林又回到了原来死一般的世界，寂静得可怕。只有鼻子抽动的呼呼响声，那是“森林主人”凯旋而归、班师回朝的声音。它慢慢地向洞穴靠近，打算与家人团聚。以一对五的战斗，以它的胜利而告终。

四、身陷囹圄

几天过去了，“森林主人”带着全家到山上去吃它们最喜欢吃的橡树果。只要咬碎外面的壳，就可以吃到果肉，味道好极了！尤其是刚产下的小野猪崽，个个都是馋鬼，吃饱了还要吃。东一头，西一头，津津有味地吃着。“森林主人”咬开一个橡树果壳，忽然，背上的鬃毛直立起来。刚才吹来的那股丝丝凉风，又带来了敌情。

“糟糕，更大的危险要来临了！”

它使劲地嗅着凉风带来的气味，得知一大群猎犬正快速朝这里靠近。面对这么多的猎犬，自娘胎里出来还是头一遭。眼下，全家像一盘散沙，难以摆脱面临的危险。

在这片橡树山上，根本找不到藏匿的地方。一旦大群猎犬赶到，只能束手就擒，好不容易建立起来的家庭就会毁于一旦。它环视了一下四周，要化险为夷，只有爬上栗野岳的最高峰，或者陡峭的第六个山峰、第七个山峰，那里有茂密的原始森林，也是自己非常熟悉的地方。到达那里，才能避开后面的追兵。

它拉响了鼻声，向全家发出了危险的信

号。可是，小野猪们愤愤不平，觉得错过这么好的“宴会”太可惜了。它们原先打算在这山头吃上整整一天，然后回家舒舒服服地睡一觉。

尽管“夫妻”俩像赶小猫似的赶它们上路，可这些小猪崽们就是不听话，东躲西藏，依然忘我地吃橡树果。如此磨磨蹭蹭，很难避开迫在眉睫的危险，况且，那些瓜崽们根本跑不快。

风声越来越紧，猎犬越来越近。山脚下、北边的山上，都传来了浓浓的猎犬气味。只有南边，还没有任何动静。

“森林主人”在它与猎人的“长期对抗”中，深知最安静的地方也是最危险的地方，向南边走等于送死。

南边，有一个口子，直通宽大而又深邃的山谷，猎人肯定埋伏在那里。正因为它与众不同，才得以活到今天，才被众猎人誉为“森林主人”。山上，猎犬的气味越来越浓，但它还是决定朝山上跑，最危险的地方就是最安全的地方。只要逃入那片原始森林里，才能如鱼得水，转危为安。

小野猪们还在原地磨磨蹭蹭，贪婪地吃着，而三面已经传来了疯狂的犬叫声。跑在最头里的一条红毛猎犬，脸上的模样已经看得清楚楚

楚。

情况十万火急!全家危在旦夕。

五、鱼死网破

也许是上帝的旨意,在它们一家慢慢吞吞逃跑的路前方,“森林主人”发现有四五块巨大的岩石。这堆大岩石下,有一个能容纳它们全家的洞口。它连推带搡,把全家赶到了洞里。

刚安排完毕一个转身,猎犬们已经冲到了它的跟前。

野生动物为保护家族不遭灭绝,上帝赋予了它们随机应变、急中生智的本能。在这种火烧眉毛、生死攸关的紧急时刻,如何维护家族,采取什么样的应急措施,转危为安,也是野生动物的一种本能。

“森林主人”为吸引对方的注意力,离开了全家藏匿的洞口,来到距离洞口七八米远的地方虚张声势,张牙舞爪,上气不接下气地喘着大气,干扰对方的嗅觉。

它一边用粗壮有力的蹄子使劲抓搔地上的芒草,一边后退。见猎犬们已经吸引过来,它转身朝最危险的南边跑去。十五条猎犬见“森林